

## GOSELMING

### Fleurissement au quotidien



Toute une équipe est mobilisée pour le fleurissement du village. Photo RL

Les personnes chargées du fleurissement du village ont mis les bouchées doubles cette année pour séduire le jury d'arrondissement et hisser la commune à un rang supérieur.

Odette, Joseph, Christian n'ont pas chômé pour améliorer le fleurissement. En plus des entrées de village, les murs du cimetière ont été embellis avec un beau

mélange de fleurs et de couleurs.

Les adjoints, Francis Brenner et Jean Marc Fillinger, sont chargés de l'arrosage... En somme, toute une équipe est mobilisée pour parfaire l'image du village.

Le reportage d'André Elmerich débutera également cette semaine (après le 14 juillet).

## GONDREXANGE

### Les gymnastes prennent une pause



C'était la dernière séance d'entraînement de la saison. Photo RL

La section gymnastique des seniors féminines a réalisé une belle première saison. Au cours de la saison 2011-2012, plus de 35 personnes se sont retrouvées tous les jeudis de 20 h à 21 h à la salle polyvalente, sous la houlette d'Anne-Marie Debortou, monitrice diplômée de la Fédération

française et de la responsable locale, Jacqueline Walzer.

La saison s'est donc terminée dans la joie et la bonne humeur. Le coach a souhaité à toutes « de bonnes vacances à toutes afin de revenir en forme ».

La reprise de l'activité est prévue en septembre.

## SARRALTROFF

### La gym douce parée pour la nouvelle saison



Le conseil général est partie prenante dans les activités des seniors. Photo RL

Dernièrement, a eu lieu à la salle des fêtes la dernière séance de gym douce des seniors. En présence des membres qui participent avec entrain aux séances, animées par Nicole Schaefer, le président André Willem a remis à chaque personne un maillot qui a été offert par le

conseil général. L'association retrouvera son cadre habituel pour la reprise des activités et de la gym douce au mois d'octobre.

Si ces séances de gym vous conviennent, alors vous êtes les bienvenus pour la prochaine rentrée.

### Sortie du foyer Saint-Michel au Technik Museum de Speyer

Dans le cadre de la semaine scientifique (Espace et Fusées) organisée par le foyer Saint-Michel de Sarraltroff du 6 au 10 août, une visite au Technik Museum de Speyer est prévue le 9 août.

Cette visite s'inscrit dans le projet pédagogique dont l'objectif est de sensibiliser les jeunes au monde de l'aéronautique et de l'espace.

Ce stage est dirigé par un encadrement spécialisé agréé par l'Association « Planète Sciences » sous l'autorité de Laurent Costy, animateur national. Il sera secondé par Guillaume Parrennin, moniteur BAFA stagiaire.

La sortie au Technik Museum de Speyer se fera en autobus grand tourisme. Le départ est fixé à 8 h place de la Mairie à Sarraltroff. Le retour est prévu vers 18 h 30 au même endroit. Les enfants seront encadrés par 5 accompagnateurs dont un interprète.

Une participation financière de 15 € est demandée uniquement pour l'adulte accompagnant l'enfant, ainsi que pour toute autre personne désirant se joindre au groupe.

Pour vous inscrire : Téléphoner au 03 87 23 01 97 ; 06 75 72 05 25 ; siège du foyer Saint-Michel ou 03 87 03 17 87, mairie de Sarraltroff. Clôture des inscriptions le 25 juillet.

## HELLERING-LÈS-FÉNÉTRANGE

# Dagan animera la fête de la Mirabelle

Réunis au siège de l'ASBH, les administrateurs du club de football ont mis au point le programme définitif de la fête de la mirabelle du 12 août. Elle sera irlandaise !

La fête sera comme chaque année spectaculaire. La soirée sera animée par le groupe celtique Dagan. Les nouveaux équipements du stade récemment inaugurés permettront un accueil encore plus confortable du public. La fête commencera vers midi. Après l'apéritif, le repas sera servi à partir de 12 h. Le prix sera de 12 € pour les adultes et 8 pour les enfants de moins de 13 ans : 8 €. Le menu reste de circonstance, avec son plat principal très original : le roulé de porc farci aux mirabelles, accompagné de frites et de légumes, suivi de la tarte aux fruits d'or et du café. Comme l'an passé, il est possible de réserver dès à présent sa table en appelant aux numéros 03 87 0781 76 ou 06 85 75 40 55. À partir de 14 h 30 commencera la partie festive de la manifestation. En ouverture, sera disputé un match de gala opposant l'équipe première du club alsacien de Drulingen à une sélection régionale mosellane. Puis suivront tour à tour une démonstration du judo offerte par le club de Sarrebourg et un spectacle de danses du

monde : les Country américaines, les danses tahitiennes de Polynésie et les celtiques de Bretagne et d'Irlande. Plusieurs défilés de présentation des miss seront intercalés entre ces démonstrations. À l'issue de ces prestations, il sera procédé à l'élection de Miss Mirabelle ASBH.

### Les enfants à la fête

Le club ASBH n'oublie pas les jeunes. Les enfants pourront s'amuser dans un gros château gonflé, faire des promenades à dos de poney, assister aux séances de prestidigitation d'un magicien-illusionniste. Le buffet-pâtisserie proposera des gâteaux et des tartes aux mirabelles, des crêpes et des glaces. Des arboriculteurs proposeront aux amateurs une vente de mirabelles.

### Une soirée irlandaise

La veillée sera irlandaise. Le groupe Dagan offrira un grand concert de musique celtique. L'entrée sera gratuite. Le bar débitera même de la bière irlandaise, qui sera à déguster avec modération. Seule entorse à ce thème : on dégustera aussi la



Le groupe Dagan offrira un grand concert de musique celtique. Photo RL

pizza italienne et la flamm d'Alsace... C'est peut-être plus prudent que de proposer le colcannon, le boxty ou l'irish stew.

Les inscriptions au concours

de Miss Mirabelle ASBH sont à adresser à Marylene Littner, en téléphonant au 06 79 97 62 89. Dix candidatures seront retenues. Les candidates seront joliment habillées par le maga-

sin « Bizzbee », coiffées par « Sab'Coiff » et maquillées par « Beauty d'Jen ». En plus des lots traditionnellement offerts, la miss gagnante sera aura droit à une séance de photo shooting.

## DIEDENDORF

### Beach-volley le 15 août

Le 4e beach-volley sera organisé mercredi 15 août à partir de 9 h sur un terrain de sable. L'inscription est de 15 € par équipe de quatre personnes. Buvette et restauration tout au long de la journée.

Inscriptions au tél. 06 78 19 75 75.

### Fête d'été le 18 août

La fête d'été sera organisée cette année le samedi 18 août, à partir de 18 h, à la salle polyvalente et sous chapiteau. La soirée sera animée par l'orchestre Les Koïls. Buvette et restauration. Entrée 5 €.

## BETTORN

### Soirée dansante à la rentrée

L'association sportive de Bettorn-Hellering organise une soirée dansante animée par le groupe Die Elsässer samedi 22 septembre, sous chapiteau chauffé.

Le tarif, entrée plus repas est à 22 € ou à 20 € en pré-vente jusqu'au 1er septembre.

Les inscriptions sont obligatoires, auprès de Philippe Dindinger, tél. 03 87 07 81 76 ou Christelle Kraemer, tél. 06 85 75 40 55 ou encore par e-mail : asbettornhellering.foot@laposte.net

Une occasion à saisir pour reprendre en douceur.

## FRIBOURG

### Repas champêtre

La section UNC de Languimberg, Fribourg et Rhodes organise son traditionnel repas champêtre samedi 28 juillet à partir de 19h30 à la salle des fêtes de Languimberg.

## MOUSSEY

### Vide-greniers le 29 juillet

Le cercle des associations du canton de Réchicourt-le-Château organise son 4e vide-greniers le dimanche 29 juillet au lotissement le Sanon près de la salle communale. Les exposants seront accueillis à partir de 6 h et le public de 8 h à 18 h. Le prix est de 8 € les 5 mètres et 2 € le mètre supplémentaire. Pour tout renseignement tél 03 87 24 67 22. Restauration et buvette toute la journée. En soirée pizzas-flammes.

## GUERMANGE

### Nouveaux habitants

Un jeune couple et leurs deux filles viennent d'emménager dans la localité. M. Fabrice Didier, peintre, et Mlle Mariette Bord, mère au foyer, ainsi que Maeva et Leah. Nous leur formulons tous nos vœux de bienvenue.

## ROMELFING

# La course en tête avec le cercle des jeunes

Sur la proposition du président du cercle des jeunes Franck Babinick la reconduite, pour la troisième année consécutive, de la sortie au karting, a connu l'unanimité !

Yannick était proposé aux commentaires de la course. Il était 10 h 30 quand les 19 jeunes pilotes amateurs se sont élancés pour 10 minutes de tours de chauffe. Après s'être réhabituée à la machine, l'adrénaline commençait à monter et il n'était déjà plus question de faire le moindre cadeau à l'adversaire d'un jour ! Il était temps d'embrayer sur les 15 minutes de qualification pour réaliser le tour le plus rapide sur le circuit.

À vouloir se prendre pour Schumacher, certains ont bousculé les piles de pneus qui sécurisent le circuit ou ont même été jusqu'à atterrir dans les haies ! À l'issue des qualifications, l'un des responsables du site est venu donner le classement du plus rapide au plus lent pour constituer la grille de départ de la 1re course. Tout le monde était très attentif pour savoir à quelle place ils allaient s'élancer. Après quelques minutes de repos, il était venu le temps de donner le départ de la



Pilotes de course sur karting : des sensations particulières pour les membres du cercle des jeunes. Photo RL

course ! À l'extinction des feux rouges, il ne fallait pas se tromper de pédale si on voulait être sûr de ne pas perdre la moindre place ! Après 15 tours de course, c'est Yvan qui a franchi en premier le drapeau à damier suivi de très près par Franck et Nicolas.

À présent, la bonne idée des

organisateurs est de réaliser une deuxième course mais en positionnant les pilotes dans l'ordre inverse sur la grille de départ ! Ce qui veut dire que le pilote le plus lent aux qualifications se retrouvait en 1re place ! Même pas 30 secondes après le départ, c'était le carambolage dans la première

chicane ! Pas le temps pour un constat, il fallait profiter de la situation pour gagner le maximum de place pour les pilotes les plus rapides situés en queue de peloton pour la peine.

Sans surprise, ce sont pratiquement les mêmes pilotes qui sont montés à nouveau sur le

podium ! Pour conclure ce bon moment, le dernier arrivé à la course s'est chargé de cuire les escalopes et saucisses au barbecue. Le proverbe dit : « jamais deux sans trois ».

Tous prêts à parier qu'il y aura encore une quatrième sortie karting !

## AVRICOURT

# Prévention avec les pompiers : des diplômes pour les élèves

L'école est finie, vive les vacances. Mais avant de partir, les élèves avaient un dernier rendez-vous avec les sapeurs-pompiers d'Avricourt. Après s'être rencontrés une matinée par mois afin de prendre des cours sur le secourisme, les accidents domestiques et autres, un bilan a été fait.

Pour cette dernière matinée, chaque élève a suivi un parcours sur différents ateliers pratiques. En fin de matinée, le chef de centre Hugues Payeur, ainsi que Patrick Weber, Stéphane Guerin et Williams Ziegler, moniteurs, ont montré leur satisfaction et ont remis un diplôme à chacun. Mme Hermann, institutrice, s'est montrée très satisfaite de cette expérience, ainsi que les parents et bien entendu les élèves. Tous souhaitent que cela soit reconduit pour la prochaine rentrée.

Un cadeau a été remis aux pompiers qui, très touchés, leur donnent rendez-vous en septembre.



Le travail accompli pendant l'année a été récompensé par la remise d'un diplôme. Photo RL

### Un peu de civisme

Depuis le début des vacances scolaires, un certain nombre d'adolescents et même des plus jeunes se réunissent rue du Cimetière. Certes c'est bien de se réunir entre copains, mais il faut penser lors de ces rencontres à ramasser les détritus tels que bouteilles en plastique de toutes sortes sans compter les papiers ou pire encore pour certains, avec la mobylette sur le terrain de jeu réservé aux jeunes ou sous le préau où l'on ne compte plus les mégots et les graffitis et les fleurs abîmées.

Alors la jeunesse, respectez un peu le travail des autres !

### Carnet bleu

Nous apprenons la naissance de Nicolas, deuxième enfant au foyer de Times Kling et Sandrine Humbert demeurant à Sierckles-Bains. Nicolas est le petit-fils de André et Marie-José Humbert, le sympathique préposé à l'entretien de terrain de foot depuis des années.

Félicitations aux parents, grands-parents et meilleurs vœux de prospérité au bébé.